

Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

Octobre 2014

Année 16 - Numéro 154

Monarchie

Sa Majesté le Roi préside l'inauguration du Centre de neurosciences à l'Hôpital Calmette

S. M. Norodom Sihamoni a honoré de sa présence, le 7 octobre dernier, la cérémonie d'inauguration du Centre de neurosciences dans l'enceinte de l'Hôpital Calmette, à Phnom Penh, premier centre de ce genre au Cambodge.

Le souverain était accompagné du Premier ministre Hun Sen et de son épouse, présidente de la Croix-Rouge cambodgienne, ainsi que de sénateurs, députés, et ambassadeurs des pays amis.

Selon les estimations, environ 22.000 patients hémiparétiques sont enregistrés à travers le pays chaque année, 3.000 patients porteurs de tumeurs cérébrales et 12.000 cas de hernie discale. En plus des cas mentionnés, de nombreux cas de patients traumatisés, adultes et enfants, sont également pris en charge à l'Hôpital Calmette et dans d'autres hôpitaux.

Des cas de maladies de la moelle épinière et du cerveau constatés dès la naissance chez des milliers d'enfants, pouvant générer un handicap sont un fardeau pour les familles et la société, si aucun traitement n'est disponible, a souligné le mi-



nistre de la Santé Mam Bunheng.

D'après le Dr François-Xavier Roux, expert français en neurochirurgie et membre fondateur de La Chaîne de l'Espoir, ce Centre de neurosciences, qui sera un centre de référence nationale et un centre de formation pour les neurologues, les neurochirurgiens, les anesthésistes-réanimateurs, les personnels paramédicaux, permettra de soigner dans les meilleures conditions tous les patients, de quelque milieu social que ce soit, les riches comme les pauvres, les adultes comme les enfants.

Sa Majesté le Roi Sihamoni s'est félicité de cette nouvelle réalisation, et a remercié toutes les parties

concernées pour leur contribution à la construction de ce Centre.

L'Hôpital Calmette est un des plus anciens hôpitaux du Cambodge. Il a été construit entre 1958 et 1960. Il dispose actuellement de 1.242 employés dont 41 professeurs, 121 médecins spécialistes, 42 médecins généralistes, 4

docteurs en pharmacie, 645 infirmiers(ères) et anesthésistes et 390 employés d'autres catégories. AKP



SOMMAIRE

⇒ **Diplomatie** : Le Président chinois Xi Jinping rencontre S.M. le Roi du Cambodge à Pékin. p2

⇒ **Politique** : Le Premier Ministre Hun Sen salue la convocation des ministres au Parlement. p3

⇒ **Economie** : La BAD maintient sa vision sur la croissance économique au Cambodge. p4

⇒ **Coopération** : soutien de la France au secteur audiovisuel du Cambodge. p5

⇒ **Tourisme** : à découvrir, le lac volcanique Yak Laom. p6

* * *

Le Cambodge célèbre la 2e année de commémoration du décès de SM. le Roi-Père Norodom Sihanouk (Preah Borom Ratanak Kaudh)



En fin de journée avaient également lieu des cérémonies rituelles de prières pour l'âme de Preah Borom Ratanak Kaudh, décédé le 15 octobre 2012 à Pékin.
AKP

La célébration s'est déroulée le 15 octobre, déclaré jour de fête nationale, dans tout le pays.

A Phnom Penh, les hautes délégations du Sénat, de l'Assemblée nationale, des ministères et institutions gouvernementaux ont, l'une après l'autre, déposé des gerbes de fleurs devant la statue du Roi-Père défunt, située dans un parc public, à l'est du Monument de l'Indépendance.

Au même moment, des milliers de fonctionnaires, d'élèves/étudiants et de résidents locaux ont offert de la nourriture à 500 bonzes, en face du Palais royal.



L'Ambassade du Cambodge en France, représentée par son Ambassadeur et le personnel diplomatique, a également célébré la 2e année de la commémoration du décès du Roi-Père Norodom Sihanouk à la pagode Vatt Khemararam de Créteil (94).



10e anniversaire de l'intronisation du Roi du Cambodge

Des milliers de Cambodgiens se sont réunis le 29 octobre au matin devant le Palais royal pour marquer le 10e anniversaire de l'intronisation de Sa Majesté Norodom Sihamoni comme Roi du Cambodge.



Cet événement était présidé par Sa Majesté le Roi, en présence du Président de l'Assemblée Nationale Heng Samrin, du Premier Ministre Hun Sen, de nombreuses personnalités officielles et de membres de la famille royale.



Des ambassadeurs accrédités au Cambodge et les dirigeants du Parti de l'opposition étaient également présents à la célébration.

Depuis l'intronisation, Sa Majesté le Roi a continué activement les activités humanitaires du Roi-Père défunt,

.../...

.../...

dans le domaine des affaires sociales, du bien-être, de l'éducation, du bouddhisme ainsi que pour la réhabilitation et le développement du pays.



Sa Majesté Norodom Sihamoni s'est vivement félicité du développement du pays, et a appelé ses compatriotes à continuer d'oeuvrer ensemble pour l'unité, la paix, la stabilité et la solidarité nationales.

Sa Majesté le Roi est né le 14 mai 1953. Il est le fils du Roi-Père défunt, Norodom Sihanouk, et de la Reine-Mère Norodom Monineath Sihanouk.
AKP

Diplomatie

Le Cambodge et les Seychelles promouvront leur coopération

Le Royaume du Cambodge et la République des Seychelles ont conclu, le 16 octobre à Phnom Penh, six accords en vue de consolider et d'élargir leur coopération bilatérale.

La cérémonie de signature s'est tenue sous la présidence du vice-Premier ministre permanent du Cambodge Keat Chhon et du ministre des Affaires étrangères des Seychelles Jean-Paul Adam.

Les six documents signés comprennent plusieurs mémorandums d'entente : sur l'établissement de consultations bilatérales entre le ministère des Affaires étrangères et de la Coopération internationale du Cambodge et le ministère des Affaires étrangères des Seychelles, sur la coopération touristique entre le ministère du Tourisme du

Cambodge et le ministère du Tourisme et de la Culture des Seychelles, sur la coopération dans l'agriculture et les secteurs concernés entre le ministère de l'Agriculture, des Forêts, de la Chasse et de la Pêche du Cambodge et le ministère de l'Agriculture des Seychelles; sur la coopération entre le Conseil pour le développement du Cambodge et le Conseil d'investissement des Seychelles, un accord bilatéral sur les services de l'aviation civile entre le Secrétariat d'Etat de l'aviation civile du Cambodge et l'Autorité de l'aviation civile des Seychelles, ainsi qu'un protocole d'entente sur la coopération et l'échange d'amitié entre la capitale de Phnom Penh et la capitale de Victoria.
AKP

Economie, Commerce, Développement

Le Cambodge souhaite davantage d'investissements dans le tourisme

Le ministre cambodgien du Tourisme Thong Khon a lancé un appel aux investisseurs pour la construction d'hôtels dans les pôles touristiques prioritaires, particulièrement la province de Siem Reap, qui manque encore de chambres d'hôtels pour répondre à l'augmentation très forte du nombre de touristes.

Le Ministre Thong Khon a lancé cet appel à l'occasion de l'ouverture officielle de CamFood/CamHotel 2014, le plus grand salon international qui se tenait début octobre.

Selon le Ministre, jusqu'en mai de cette année l'investissement dans le secteur touristique a été classé au premier rang, soit 43% des investissements totaux dans le pays, suivi des domaines de l'industrie (30%), des services (17%) et de l'agriculture (10%).

Le Ministre a également annoncé les prochains événements touristiques culturels et sportifs à venir, la Fête des Eaux à Phnom Penh du 5 au 8 novembre 2014, les compétitions sportives à Siem Reap du 7 au 25 no-

vembre 2014, un semi-marathon le 7 décembre 2014, la Fête de la mer dans la province de Koh Kong du 12 au 14 décembre 2014, et la Conférence internationale sur le tourisme et la culture du 4 au 6 février 2015 à Siem Reap.
AKP

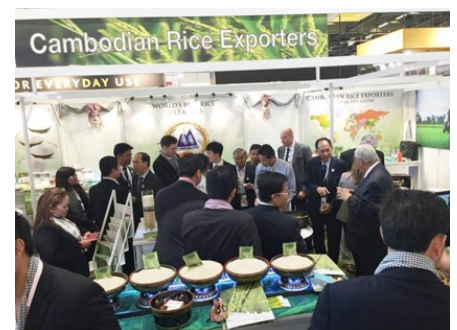
* * * *

Diplomatie du pain, diplomatie du riz

Par Jean-Claude Poimboeuf, Ambassadeur de France à Phnom Penh, 21 octobre 2014 (voir site www.blog.diplomatie.gouv.fr)



Le Ministre du Commerce Sun Chanthol (4ème à gauche à côté de l'Ambassadeur du Cambodge Nouth Narang (3ème à partir de la droite).



Le Cambodge était largement représenté au SIAL de Paris (Salon de l'Industrie Agro-alimentaire) qui se tenait au Parc des Expositions de Paris-Nord Villepinte du 19 au 23 octobre 2014.

Par une de ces coïncidences que l'on aimerait avoir suscitées, le pain français de qualité a fait une entrée remarquée sur le marché cambodgien tandis que le riz cambodgien s'exposait au Salon international de l'Alimentation (SIAL) à Paris. (suite page 4)

Commerce... (suite de la page 3)

Cambodge-États-Unis: plus de 2 milliards de dollars d'échanges commerciaux

Selon le journal "Khmer Daily", les échanges commerciaux entre le Cambodge et les États-Unis se sont établis à 2,108 milliards de dollars ces huit premiers mois de l'année, soit une croissance de 6 % sur un an, dont 1,883 milliards d'exportations cambodgiennes.

Le Cambodge y exporte principalement du textile, de l'habillement et des chaussures, et en importe des machines, des ustensiles ménagers et des produits électroniques.

Les États-Unis sont actuellement un partenaire en commerce important du Cambodge après l'Union européenne. En 2013, leurs échanges ont atteint plus de 3 milliards de dollars.

Lors d'une rencontre entre le sénateur américain Don Benton et le ministre cambodgien du Commerce Sun Chanthol le 14 octobre dernier, les États-Unis se sont engagés à renforcer leurs investissements au Cambodge en 2015 afin de promouvoir le commerce bilatéral. VNA - Le Petit Journal

* * * * *

Le Cambodge fait, pour sa part, la promotion de son riz jasmin, élu meilleur riz du monde en 2012 et 2013

Au même moment et avec le soutien notamment de l'Agence Française de Développement et de la Chambre de Commerce franco-cambodgienne, la fédération des exportateurs de riz cambodgien participait en force au SIAL. Alors que ses exportations montent en puissance (105 000 tonnes en 2010, 380 000 tonnes en 2013), c'était l'occasion, pour le royaume, de faire la promotion de son riz jasmin, élu meilleur riz du monde en 2012 et 2013. Le ministre du commerce cambodgien

Sun Chanthol, avait d'ailleurs souhaité soutenir cette manifestation en faisant le déplacement à Paris.

Ces deux événements sont, chacun, révélateurs d'évolutions intéressantes. L'arrivée de Kayser à Phnom Penh est un indicateur de tendance notable sur l'émergence rapide d'une classe moyenne dont les habitudes de consommation évoluent, comme l'atteste par ailleurs l'implantation, dans une toute nouvelle tour de 40 étages, d'autres enseignes françaises comme L'Occitane en Provence, Petit Bateau, Clarins, Christofle, Longchamp. Le Cambodge, quant à lui, montre que, sans pouvoir rivaliser avec les plus grands exportateurs de riz, il est devenu, notamment en parlant sur la qualité, un acteur avec lequel il faut désormais compter. La France, premier acheteur de riz cambodgien, apporte aussi sa contribution à ce développement prometteur.

* * * * *

La période de concessions de terres à des fins économiques réduite de 99 à 50 ans

Le ministre de l'Environnement Say Sam Al a fait savoir que le gouvernement royal du Cambodge (GRC) avait décidé de réduire la durée de l'investissement sur les terres de concession à fins économiques de 99 à 50 ans.

C'est un nouveau principe du GRC, a souligné le ministre, lors d'une conférence de presse tenue début octobre au Ministère de l'Environnement, soulignant que pour les compagnies qui avaient déjà signé les contrats, la durée de l'investissement restait 99 ans, contre 50 ans pour les nouveaux contrats.

Le Ministre a également annoncé que le gouvernement royal du Cambodge (GRC) avait récemment annulé les documents liés aux 19 des 115 concessions de terres à fins économiques parce qu'il n'y avait aucun développement sur ces terres. Au total, plus de

57.000 hectares de terre ont été confisqués, a souligné le ministre.

Ces terres de concession se trouvent dans les provinces de Mondulkiri, Kampong Speu, Preah Sihanouk, Banteay Meanchey, Preah Vihear, Kampong Thom, Oddar Meanchey, Battambang, Kratié et Koh Kong, a-t-il ajouté. *AKP*

* * * * *

Prêt de 30 millions de dollars de la BAD pour promouvoir la qualité et l'accès à la formation professionnelle au Cambodge

La Banque asiatique de développement (BAD) a affirmé accorder un prêt de concession de 30 millions de dollars américains pour soutenir un programme d'augmenter la qualité de la formation technique et professionnelle (TVET) au Cambodge, ce qui permet de créer encore des opportunités de travail aux femmes et aux pauvres.

Selon Norman La Rocque, spécialiste en éducation de la BAD, le programme améliorera le système existant de TVET pour qu'il puisse répondre mieux aux besoins du marché du travail et aider les groupes défavorisés à avoir accès à la formation formelle.

Le programme soutiendra la mise en place d'un système d'évaluation et de certification basé sur les compétences, y compris le développement de parcours flexibles entre les différents niveaux de qualification et types de formation, a précisé le communiqué, ajoutant que le programme établira également un système d'assurance de la qualité pour les instituts de formation technique et professionnelle, et un programme d'apprentissage pour les enseignants publics de TVET.

Pour renforcer la gouvernance et la gestion, a indiqué le communiqué, les directeurs d'instituts de formation technique et professionnelle bénéficieront de la formation et autres formes de soutien pour la planification, la budgétisation et d'autres compétences.

(suite page 5)

Commerce... (suite de la page 4)

D'après le communiqué, le programme a une valeur totale de 32,6 millions de dollars, dont un prêt de 30 millions de dollars de la BAD et 2,6 millions de dollars du gouvernement cambodgien, pour une période de près de 5 ans, jusqu'en décembre 2019. *AKP*

Environnement

Plan de gestion de Prêk Toal pour 2015-2019

Le ministère de l'Environnement est en train de préparer le plan de gestion de Prêk Toal, l'une des trois zones principales du Tonlé Sap, ou le Grand Lac du Cambodge, pour la période 2015-2019.

Un séminaire consultatif sur le plan de gestion de Prêk Toal pour 2015-2019 s'est tenu hier à Phnom Penh en présence de Say Sam Al, ministre de l'Environnement.

S'adressant à la cérémonie d'ouverture du séminaire, Say Sam Al a appelé les habitants et les autorités locales à coopérer dans la protection et la préservation des ressources naturelles dans cette zone.

Selon le ministre, de nombreuses discussions ont déjà eu lieu tant au niveau national qu'au niveau local afin de promouvoir la préservation et la protection ainsi que la gestion durable de Prêk Toal.

Prêk Toal, située dans l'est de la province de Battambang, à quelque 360 km au nord-ouest de la capitale de Phnom Penh, est l'une des destinations éco-touristiques les plus attrayantes au Cambodge. Là, les touristes peuvent voir plus de 150 oiseaux aquatiques en voie de disparition.

A noter que les deux autres zones principales du Tonlé Sap sont Boeung Tonlé Chhmar et Stung Sen. *AKP - Le Petit Journal*

Culture

350 objets antiques khmers retournés au pays pendant près de 20 ans

De 1996 à 2014, quelque 350 objets antiques khmers ont été retournés au Cambodge, a fait savoir le vice-Premier ministre Sok An, ministre du Conseil des ministres, lors de la cérémonie d'ouverture de l'Exposition temporaire des statues de Koh Ker de retour des Etats-Unis, le 1er octobre dernier au Musée national de Phnom Penh.



Ainsi que le souligné le vice-Premier ministre, ces 350 objets antiques ont été restitués par les Etats-Unis, la France, la Thaïlande, l'Australie, la Suisse, l'Indonésie, les Pays-Bas, le Japon, le Royaume-Uni, le Danemark, l'Allemagne, la Hongrie, le Canada et Taïwan, appelant également tous les collectionneurs d'objets antiques khmers à travers le monde à retourner les trésors pillés au Cambodge.



Le retour de ces objets antiques reflète les efforts et la détermination conjoints du gouvernement royal du Cam-

bodge et des institutions nationales et internationales partenaires dans la préservation du patrimoine culturel cambodgien pour les intérêts de l'ensemble de l'humanité, a souligné S.E. Sok An. *AKP*

Sport

Le Cambodge remporte une médaille d'or aux 17èmes Jeux asiatiques en Corée du Sud

Le Cambodge a remporté le 3 octobre une médaille d'or à l'épreuve de taekwondo, lors des 17èmes Jeux asiatiques qui se tenaient à Incheon en République de Corée, du 17 septembre au 4 octobre 2014.



Âgée de 19 ans, Sorn Seavmey, a battu 7-4 son homologue iranienne Rouhani Fatemeh dans l'épreuve féminine des moins de 73 kg, selon le Comité national olympique du Cambodge (CNOC).



Le Premier Ministre Hun Sen et Sorn Seavmey

(suite page 6)

Sport... (suite de la page 5)

“C’est un moment glorieux: nous sommes venus ici avec un objectif d’au moins une médaille de bronze, et nous rentrons avec une médaille d’or, c’est vraiment super”, a déclaré le Secrétaire général du CNOC Vath Chamroeun.

“Je suis tellement heureuse de cette victoire. C’est ‘le rêve qui devient une réalité’ pour moi et ma famille. Je tiens à remercier ma mère de son soutien”, a souligné pour sa part Sorn Seavmey avant d’exprimer sa gratitude à Vath Chamroeun, à son entraîneur, au CNOC et à tous ceux qui étaient à l’origine de son succès.

“Je remercie tous les Cambodgiens et dédie cette médaille d’or à tous,” a souligné la star cambodgienne de taekwondo.

Le Cambodge avait envoyé 20 sportifs à cet événement sportif régional pour participer aux épreuves de taekwondo, lutte, natation, tennis, athlétisme, judo et beach-volley.

Les sportifs cambodgiens de retour au pays dans la nuit du 5 octobre devaient participer à une conférence de presse avec Sorn Seavmey le 7.

Sorn Seavmey, née le 14 septembre 1995 à Phnom Penh, a commencé l’entraînement au taekwondo en 2011, et a remporté des médailles de bronze, d’argent et d’or dans des compétitions nationales et régionales, notamment la médaille d’or dans les SEA Games de 2013 au Myanmar.

Le Cambodge n’avait jusque là jamais gagné de médaille d’or durant ses 60 ans de participation aux Jeux asiatiques, la dernière médaille de bronze avait été remportée il y a 44 ans. *AKP*

Tourisme

ANGKOR VAT - champion d’ArchaeoMadness 2014

Angkor Vat est arrivé en tête dans l’ArchaeoMadness 2014 avec 1.990 votes, soit 53%, contre Caracol qui a

obtenu 1.887 votes, ou 50%, d’après le site Internet de l’Institut archéologique d’Amérique.

La compétition d’ArcheoMadness est organisée par l’Institut archéologique d’Amérique pour marquer la Journée internationale de l’archéologie qui a lieu chaque année le troisième samedi d’Octobre.

Selon l’Institut archéologique d’Amérique, ArchaeoMadness a compris 32 sites archéologiques dans un tournoi à élimination simple. Chaque jour, les participants ont voté pour leur site archéologique favori dans une compétition en tête-à-tête entre deux sites. Les sites gagnants de chaque match-up sont passés à la ronde suivante et cela a été répété à chaque tour jusqu’à la ronde finale.

Situé entre les forêts tropicales du Cambodge, AngkorVat, une capitale de l’Empire khmer du 9e au 15e siècle ainsi qu’une icône artistique et architecturale, a battu plusieurs autres sites bien connus avant d’être couronné champion de cette année, y compris Chaco Canyon (Etats-Unis), Machu Picchu (Pérou), Tikal (Guatemala), et Cahokia (Etats-Unis). *Le petit journal*

* * * * *

Deux autres îles du Cambodge (Koh Rong et Koh Rong Samloem) deviennent des destinations touristiques potentielles

Les îles de Koh Rong et de Koh Rong Sanlem de la province de Preah Sihanouk du Cambodge sont devenues

de plus en plus populaires parmi les touristes étrangers au cours des dernières années.



2-Koh Rong Samloem, Sihanoukville

Selon un officiel du ministère du Tourisme, entre 500 et 600 touristes européens visitent les deux îles chaque jour.

Le Cambodge est devenu un membre à part entière du Club des plus belles baies du monde lors du 7e Congrès mondial du Club tenu le 7 mai 2011 en République du Sénégal. *AKP*

* * * * *

Les Français forment le groupe de touristes étrangers le plus important à Kratié

Jusqu’au 3e trimestre de cette année, les touristes français ont toujours été classés au premier rang des visiteurs étrangers dans la province de Kratié, où vivent des dauphins d’eau douce, a fait savoir le directeur du service touristique de Kratié Run Pheara.

De janvier à septembre 2014, Kratié a accueilli environ 17.911 touristes étrangers, soit une hausse de 10,31% par rapport à la même période de l’année précédente et, parmi eux, 3.250 Français, 2.820 Chinois, 2.404 Vietnamiens, 1.443 Allemands, et 1.419 Anglais.

En outre, au cours des neuf premiers mois de cette année, la province du nord-est de Kratié a attiré quelque 215.013 touristes, soit une augmentation de 6,35% par rapport à la période correspondante de 2013. *AKP*



1-Koh Rong, Sihanoukville